

## Protocol da decisiun / *Beschlussprotokoll* Parlament communal / *Gemeindeparlament*

46avla sesida dil parlament Ilanz/Glion / *46. Sitzung des Parlaments Ilanz/Glion (03/2019)*  
 mesjamna, ils 19 da zercladur 2019, 19.00 – 23.05 / *Mittwoch, den 19. Juni 2019, 19.00 – 23.05 Uhr*  
 en sala dalla casa cumin a Glion / *im Rathausaal in Ilanz*

Presents/ <i>Anwesende:</i>	Alig Lorenz, Pigniu, president/Präsident  Bertogg Julian, Castrisch; Brändli Capaul Ursula, Rueun; Caderas Bruno, Ladir; Cadruvi Gion Mathias, Ruschein; Caduff Anita, Ilanz; Cajochen Ursin, Ruschein; Camenisch Marcus, Pitasch; Camenisch Remo, Ilanz; Candrian Armin, Ilanz; Capeder Martin, Duvin; Cavigelli Tarcisi, Siat; Dalbert Jeannette, Luven; Derungs Mathilde, Ilanz; Duff Mirco, Ilanz; Hohl Michal Karin, Castrisch; Quinter Claudio, Ilanz; Schmid Valentin, Ilanz; Valaulta Flurin, Rueun; Vieli Kurt, Ilanz; Von Bergen Sarah, Schnaus; Zinsli Thomas, Riein
Suprastonza/ <i>Gemeindevorstand:</i>	Dr. Maissen Carmelia, Gemeindepräsidentin; Cadalbert Damian, Vizegemeindepräsident; Bundi Hanspeter, Cantieni Roman, Gasser Curschellas Caroline
Perstgisas/ <i>Entschuldigungen:</i>	Bearth Remo, Sevgein; Darms Gieri, Ilanz; Gabriel Gierina, Ilanz
Hosps/ <i>Gäste:</i>	Simon Osterwalder, Kevin Brunold; Surselva Tourismus AG (tractanda nr. 3; 19.00 – 20.40 / <i>Traktandum Nr. 3; 19.00 – 20.40 Uhr</i> )
Protocol/ <i>Protokoll:</i>	Tizian Schär

### Tractandas/*Traktanden:*

1.	Beinvegni ed approbaziun dalla gliesta da tractandas   <i>Begrüssung und Genehmigung der Traktandenliste</i> .....	3
2.	Protocol dils 10 d'avrel 2019   <i>Protokoll vom 10. April 2019</i> .....	3
3.	Presentaziun Surselva Turissem SA, Simon Osterwalder (president CA), Kevin Brunold (meinafatschenta), Céline Meury (biro d'informaziun Glion)   <i>Präsentation Surselva Tourismus AG, Simon Osterwalder (Präsident VR), Kevin Brunold (Geschäftsführer), Céline Meury (Infostelle Ilanz)</i> .....	3
4.	Approbaziun rapport administrativ e quen annual 2018   <i>Genehmigung Verwaltungsbericht und Jahresrechnung 2018</i> .....	3
	a) Rapport administrativ / Verwaltungsbericht .....	3
	b) Quen annual 2018 / Jahresrechnung 2018 .....	3
5.	Approbaziun quen annual 2018 societad da meglieraziun Pigniu   <i>Genehmigung Jahresrechnung 2018 Meliorationsgenossenschaft Pigniu</i> .....	4
6.	Approbaziun quen annual 2018 societad da meglieraziun Schnaus/Strada   <i>Genehmigung Jahresrechnung 2018 Meliorationsgenossenschaft Schnaus/Strada</i> .....	4
7.	Approbaziun quen annual 2018 Provediment d'aua Gruob   <i>Genehmigung Jahresrechnung 2018 Wasserversorgung Gruob</i> .....	5
8.	Incumbensa Brändli Capaul pertuccont strategia d'immobillas, surdada   <i>Auftrag Brändli Capaul betreffend Immobilienstrategie, Überweisung</i> .....	5

9.	Incumbesa Quinter pertuccont envesta ellas actas, surdada   <i>Auftrag Quinter betreffend Akteneinsicht, Überweisung</i> .....	5
10.	Informaziuns dil biro parlamentar e dalla suprastanza communal   <i>Informationen Parlamentsbüro und Gemeindevorstand</i> .....	6
11.	Ura da damonda   <i>Fragestunde</i> .....	6

### 1. Beinvegni ed approvaziun dalla gliesta da tractandas | *Begrüssung und Genehmigung der Traktandenliste*

Il president dil parlament communal, Lorenz Alig, arva la 46avla sesida dil parlament communal Ilanz/Glion. La gliesta da tractandas vegn approvada unanimamein e senza midadas.

*Der Parlamentspräsident, Lorenz Alig, eröffnet die 46. Sitzung des Gemeindeparlaments Ilanz/Glion. Die Traktandenliste wird ohne Änderungen einstimmig genehmigt.*

### 2. Protocol dils 10 d'avrel 2019 | *Protokoll vom 10. April 2019*

Il protocol dils 10 d'avrel 2019 vegn approbaus unanimamein e senza midadas.

*Das Protokoll vom 10. April 2019 wird ohne Änderungen einstimmig genehmigt.*

### 3. Presentaziun Surselva Turissem SA, Simon Osterwalder (president CA), Kevin Brunold (meinafatschenta), Céline Meury (biro d'informaziun Glion) | *Präsentation Surselva Tourismus AG, Simon Osterwalder (Präsident VR), Kevin Brunold (Geschäftsführer), Céline Meury (Infostelle Ilanz)*

Il president dil cussegl d'administraziun ed il meinafatschenta dalla Surselva Turissem SA presentan la structura, l'organisaziun, la situaziun da partenza sco era mesiras previdas. Céline Meury ei muort vacanzas absenta. La presentaziun fuorma part integrala dil protocol.

*Der Verwaltungsratspräsident und der Geschäftsführer der Surselva Tourismus AG präsentieren den Aufbau, die Organisation, die Ausgangslage sowie vorgesehene Massnahmen. Céline Meury ist wegen Ferien abwesend. Die Präsentation bildet integrierenden Bestandteil des Protokolls.*

Il parlament communal Ilanz/Glion pren per enconuschientscha la presentaziun.

*Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion nimmt die Präsentation zur Kenntnis.*

### 4. Approvaziun rapport administrativ e quen annual 2018 | *Genehmigung Verwaltungsbericht und Jahresrechnung 2018*

#### a) Rapport administrativ / Verwaltungsbericht

#### b) Quen annual 2018 / Jahresrechnung 2018

Tenor art. 35 lit. e) dalla constituziun communal ei il parlament communal responsabels per l'approvaziun dil rapport administrativ ed il quen annual. Tenor art. 10 al. 2 digl uorden parlamentar ei igl entrar ella fatschenta obligatorics. Per quei motiv dat ei enstagl dad ina debatta d'entrada ina discussiun generala.

*Gemäss Gemeindeverfassung Art. 35 lit. e) ist das Gemeindeparlament für die Genehmigung des Verwaltungsberichts und der Jahresrechnung zuständig. Gemäss Art. 10 Abs. 2 der Parlamentsordnung ist Eintreten obligatorisch. Darum findet anstelle einer Eintretensdebatte eine allgemeine Diskussion statt.*

#### Discussiun generala e deliberaziun da detagl:

Il rapport annual vegn explicaus entras la presidenta communal. Il quen annual (quen current, quen d'investiziuns e bilanza) vegn presentaus entras il menader finanzas, Rolf Beeli. Damondas dil parlament communal vegnan rispundidas.

#### Allgemeine Diskussion und Detailberatung:

*Der Jahresbericht wird von der Gemeindepräsidentin erläutert. Die Jahresrechnung (laufende Rechnung, Investitionsrechnung und Bilanz) wird vom Leiter Finanzen, Rolf Beeli, präsentiert. Fragen des Gemeindeparlaments werden beantwortet.*

#### Propostas dalla cumissiun da gestiun:

La cumissiun da gestiun propona al parlament communal tenor la controlla da gestiun e sin fundament dil rapport da revisiun dalla Confidar Treuhand SA davart il quen current ed il quen d'investiziuns 2018 dalla vischnaunca dad Ilanz/Glion:

- d'approbar il quen annual 2018 dalla vischnaunca dad Ilanz/Glion;
- da dar scarica als organs responsabels dalla vischnaunca.

Antrag Geschäftsprüfungskommission:

*Die Geschäftsprüfungskommission beantragt dem Parlament aufgrund ihrer Geschäftsprüfung und aufgrund des Revisionsberichtes der Confidar Treuhand AG zur Jahres- und Investitionsrechnung 2018 der Gemeinde Illanz/Glion:*

- die Jahresrechnung 2018 der Gemeinde Illanz/Glion zu genehmigen;
- den verantwortlichen Organen der Gemeinde Entlastung zu erteilen.

Votaziun finala:

Il parlament communal Illanz/Glion decida unanimamein d'approbar il rapport administrativ e quen annual 2018 sco era da dar scarica als organs responsabels dalla vischnaunca. Quella decisiun ei suttemessa al referendum facultativ.

Schlussabstimmung:

*Das Gemeindeparlament Illanz/Glion beschliesst einstimmig, den Verwaltungsbericht und die Jahresrechnung 2018 zu genehmigen. Der Beschluss unterliegt dem fakultativen Referendum.*

### **5. Approbaziun quen annual 2018 societad da meglieraziun Pigniu | *Genehmigung Jahresrechnung 2018 Meliorationsgenossenschaft Pigniu***

Il parlament communal Illanz/Glion ha negin basegns da discussiun.

*Das Gemeindeparlament Illanz/Glion hat keinen Diskussionsbedarf.*

Proposta dalla cumissiun da gestiun:

La cumissiun da gestiun propona al parlament tenor la controlla da gestiun e sin fundament dil rapport da revisiun digl uffeci da vischnauncas dil Grischun davart il quen annual 2018 dalla societad da meglieraziun Pigniu d'approbar il quen annual 2018 e da discargar ils funcziunaris e collaboraturs responsabels.

Antrag Geschäftsprüfungskommission:

*Die Geschäftsprüfungskommission beantragt dem Parlament aufgrund ihrer Geschäftsprüfung und aufgrund des Revisionsberichtes des Amtes für Gemeinden Graubünden zur Jahresrechnung 2018 der Meliorationsgenossenschaft Pigniu, die Jahresrechnung 2018 zu genehmigen und den verantwortlichen Funktionären und Mitarbeitenden Entlastung zu erteilen.*

Votaziun:

Il parlament communal Illanz/Glion decida unanimamein d'approbar il quen annual 2018 dalla societad da meglieraziun Pigniu e da discargar ils funcziunaris e collaboraturs responsabels. Quella decisiun ei suttemessa al referendum facultativ.

Abstimmung:

*Das Gemeindeparlament Illanz/Glion beschliesst einstimmig, die Jahresrechnung 2018 der Meliorationsgenossenschaft Pigniu zu genehmigen und den verantwortlichen Funktionären und Mitarbeitenden Entlastung zu erteilen. Der Beschluss unterliegt dem fakultativen Referendum.*

### **6. Approbaziun quen annual 2018 societad da meglieraziun Schnaus/Strada | *Genehmigung Jahresrechnung 2018 Meliorationsgenossenschaft Schnaus/Strada***

Il parlament communal Illanz/Glion ha negin basegns da discussiun.

*Das Gemeindeparlament Illanz/Glion hat keinen Diskussionsbedarf.*

Proposta dalla cumissiun da gestiun:

La cumissiun da gestiun propona al parlament tenor la controlla da gestiun e sin fundament dil rapport da revisiun digl uffeci da vischnauncas dil Grischun davart il quen annual 2018 dalla societad da meglieraziun Schnaus/Strada d'approbar il quen annual 2018 e da discargar ils funcziunaris e collaboraturs responsabels.

Antrag Geschäftsprüfungskommission:

*Die Geschäftsprüfungskommission beantragt dem Parlament aufgrund ihrer Geschäftsprüfung und aufgrund des Revisionsberichtes des Amtes für Gemeinden Graubünden zur Jahresrechnung 2018 der Meliorationsgenossenschaft Schnaus/Strada, die Jahresrechnung 2018 zu genehmigen und den verantwortlichen Funktionären und Mitarbeitenden Entlastung zu erteilen.*

Votaziun:

Il parlament communal Ilanz/Glion decida unanimamein d'approbar il quen annual 2018 dalla societad da meglieraziun *Schnaus/Strada* e da discargar ils funcziunaris e collaboraturs responsabels. Quella decisiun ei suttamesa al referendum facultativ.

Abstimmung:

*Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion beschliesst einstimmig, die Jahresrechnung 2018 der Meliorationsgenossenschaft Schnaus/Strada zu genehmigen und den verantwortlichen Funktionären und Mitarbeitenden Entlastung zu erteilen. Der Beschluss unterliegt dem fakultativen Referendum.*

### **7. Approbaziun quen annual 2018 Provediment d'aua Gruob | *Genehmigung Jahresrechnung 2018 Wasserversorgung Gruob***

Il parlament communal Ilanz/Glion ha negin basegns da discussiun.

*Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion hat keinen Diskussionsbedarf.*

Proposta dalla cumissiun da gestiun:

La cumissiun da gestiun Ilanz/Glion e Schluain propona al parlament tenor la controlla da gestiun davart il quen annual 2018 dil provediment d'aua Gruob d'approbar il quen annual 2018 e da discargar ils funcziunaris responsabels.

Antrag Geschäftsprüfungskommission:

*Die Geschäftsprüfungskommission Ilanz/Glion und Schluain beantragt dem Parlament aufgrund ihrer Geschäftsprüfung zur Jahresrechnung 2018 der Wasserversorgung Gruob die Jahresrechnung 2018 zu genehmigen und den verantwortlichen Verbandsorganen Entlastung zu erteilen.*

Votaziun:

Il parlament communal Ilanz/Glion decida unanimamein d'approbar il quen annual 2018 dil provediment d'aua Gruob e da discargar ils funcziunaris responsabels.

Abstimmung:

*Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion beschliesst einstimmig, die Jahresrechnung 2018 der Wasserversorgung Gruob zu genehmigen und den verantwortlichen Verbandsorganen Entlastung zu erteilen.*

### **8. Incumbensa Brändli Capaul pertuccont strategia d'immobilias, surdada | *Auftrag Brändli Capaul betreffend Immobilienstrategie, Überweisung***

La suprastonza communal ha formulau ina risposta. La discussiun vegn pretendida dad Ursula Brändli Capaul.

*Der Gemeindevorstand hat eine Antwort vorgelegt. Die Diskussion wird von Ursula Brändli Capaul verlangt.*

Proposta dalla suprastonza communal:

Sin fundament dalla risposta dalla suprastonza communal e sebasond agl art. 31 e 32 digl uorden parlamentar vegn proponiu al parlament communal da surdar l'incumbensa Brändli Capaul.

Antrag des Gemeindevorstandes:

*Aufgrund der Antwort des Gemeindevorstands und gestützt auf Art. 31 und 32 der Parlamentsordnung wird dem Gemeindeparlament beantragt, den Auftrag Brändli Capaul zu überweisen.*

Votaziun:

Il parlament communal Ilanz/Glion decida unanimamein da surdar l'incumbensa Brändli Capaul.

Abstimmung:

*Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion beschliesst einstimmig, den Auftrag Brändli Capaul zu überweisen.*

### **9. Incumbesa Quinter pertuccont envesta ellas actas, surdada | *Auftrag Quinter betreffend Akteneinsicht, Überweisung***

Il parlament communal Ilanz/Glion ha negin basegns da discussiun.

*Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion hat keinen Diskussionsbedarf.*

Sesida parlament communal diils 19 da zercladur 2019 / *Gemeindeparlamentssitzung vom 19. Juni 2019*

Proposta dil biro parlamentar:

Il biro parlamentar propona da surdar l'incumbensa Quinter el senn dil biro parlamentar.

Antrag des Parlamentsbüros:

*Das Parlamentsbüro beantragt, den Auftrag Quinter im Sinne des Parlamentsbüros zu überweisen.*

Votaziun:

Il parlament communal Ilanz/Glion decida unanimamein da surdar l'incumbensa Quinter.

Abstimmung:

*Das Gemeindeparlament Ilanz/Glion beschliesst einstimmig, den Auftrag Quinter zu überweisen.*

**10. Informaziuns dil biro parlamentar e dalla suprastonza communal | *Informationen Parlamentsbüro und Gemeindevorstand***

La presidenta communal informescha il parlament communal davart ils conclus dalla suprastonza communal. Plinavon informescha il president dil parlament communal ils presents.

*Die Gemeindepräsidentin informiert das Gemeindeparlament über die Beschlüsse des Gemeindevorstandes. Zudem informiert der Präsident des Gemeindeparlamentes die Anwesenden.*

**11. Ura da damonda | *Fragestunde***

Ina damonda ei vegnida inoltrada: Michal Karin Hohl, signalisaziun ella Ruinaulta. La presidenta communal rispunda alla damonda.

*Eine Frage wurde eingereicht: Michal Karin Hohl, Informationstafeln in der Rheinschlucht. Die Gemeindepräsidentin beantwortet die Frage.*

Cun igl engraziament dil president vegn la sesida dil parlament communal concludida. La proxima sesida ha liug gliendisdis, ils 26 d'uost 2019, allas 19.00 en sala dalla casa cumin a Glion.

Mit dem Dank des Präsidenten wird die Gemeindeparlamentssitzung geschlossen. Die nächste Sitzung findet am Montag, dem 26. August 2019, um 19.00 Uhr im Rathaussaal in Ilanz statt.

Schluss der Sitzung: 23.05 Uhr

Für das Protokoll:

Lorenz Alig, Präsident

Tizian Schär, Aktuar